І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXII. Ч. 42. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ І НЮ ЙОРК, СУБОТА, 5-го БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1966 No. 42. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

П'ятниця, 4-го березня 1966

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ВІДЗНАЧИВ МЕДАЛЕЮ НАЦІОНАЛЬНОЇ БЕЗПЕКИ ШИФРУВАЛЬНИКА Ф. Б. РАВЛЕТТА, який 25 років тому під час світової війни розшифрував японські шифри та цим способом допоміг американській фльоті перемогти японську фльоту. Френк Байрон Равлетт в грудні минулого року перейшов на емеритуру. Він має вже кілька відзначень за свою службу в Крайовій Розвідчій Агенції, але Медаля Національної Безпеки є найбільшим його відзначенням. Його прізвище було невідоме, бо члени Розвідчої Агенції не можуть бути популярними. Але 1964-го року прізвище Равлетта виявилося, бо Конґрес схвалював йому $100,000-нагороду і дебатував, чи має бути оподаткована ця сума.

КОСМІЧНА АДМІНІСТРАЦІЯ ПОВІДОМИЛА, ЩО ВЛІТІ 1967-го РОКУ ЗДА ВИШЛЮТЬ РАКЕТУ НА ВЕНЕРУ, щоб досліджувати температуру, атмосферу, радіяцію та магнетичні поля цієї хмарами вкритої плянети. Совєтські науковці не подали жадних інформацій про те, які успіхи мала їхня ракета, яка впала на Венеру 1-го березня. ЗДА ведуть свої власні досліди над цією плянетою і замовили в лябораторії в Пасадені в Каліфорнії ракету, подібну до „Марінера 2", який в 1962-му році летів попри Венеру у віддалі 21,648-ох миль, і „Марінера 4", який в липні 1965-го року летів попри плянету Марса у віддалі 6,117 миль. Науковці плянують встановити висоту й густоту атмосфери над Венерою.

КАНАДІЙСЬКІ УРЯДОВІ Й ОПОЗИЦІЙНІ ПРОВІДНИКИ СЕРДИТІ НА ТЕ, ЩО В ЗДА ДОСЛІДЖУЮТЬ КВЕБЕЦЬКИЙ СЕПАРАТИЗМ. В 1962-му році Департамент Оборони у Вашинґтоні зарядив вивчати справу квебецького французького сепаратизму на рівні з такими „небезпечними пунктами" в світі, як Куба, Ємен і Конґо. Справу Квебеку вивчали під назвою „Проєкт Камельот". Проти цього були протести в Канаді і минулого року запротестував проти цього і Державний Департамент у Вашинґтоні, внаслідок чого Департамент Оборони припинив свої досліди в справі французького сепаратизму в провінції Квебек.

НЮЙОРКСЬКИЙ ПОСАДНИК ДЖАН ЛІНДСЕЙ ПЛЯНУЄ МІСЬКИЙ ОСОБИСТИЙ ПОДАТОК, і також податок від прибутків бизнесменів та збільшення оплати за воду, бо цим способом хоче покрити дефіцит в міському бюджеті, який він дістав у спадку від свого попередника, посадника Роберта Вагнера, і який то недобір виносить коло $500 мільйонів. Плянується і збільшення оплат за їзду міськими підземками і автобусами, за яку тепер платиться по 15 центів, і яка мала б становити 20 центів. Особистий податок від прибутків виносив би половину дотеперішнього стейтового податку. 4-особова родина з прибутком $5,000 річно, платила б $14 міського особистого податку; від $10,000 — $107.50; від $15,000 — $271.50.

ЗМЕНШУЄТЬСЯ ЧИСЛО НАРОДЖЕНИХ ДІТЕЙ В ЗДА, як про це повідомляє Уряд Публічного Здоров'я. Минулого року народилося в цій країні 3,767,000 дітей, найнижче число від 1945-го року, коли також число народжених дітей не доходило до 4-ох мільйонів. Треба пригадати, що число народжених дітей в 1964-му році становило 4,054,000. Відсоток народжених дітей в минулому році виносив 19,4 на кожну тисячку, а в 1964-му він становив 21.2. Природний приріст населення, після відняття числа померлих в минулому році, виносив 1,950,000, що становило по 10 осіб на кожну тисячку.

У СВІТІ

СПРАВУ КОНТРОЛІ НАРОДИН ДОРУЧИВ ПАПА ПАВЛО VI НАЙБІЛЬШЕ КОНСЕРВАТИВНОМУ КАРДИНАЛОВІ АЛЬФРЕДОВІ ОТТАВІЯНІ. Оттавіяні назначений головою переорганізованої Папою Комісії дослідів традиційного вчення Церкви про запобігання народинам. Традиційна думка Церкви, що запобігати народинам є неморально, була темою Другого Вселенського Собору у Ватикані і передана до виключного порішення Папі. Папа Павло VI постановив покликати 60 спеціялістів — теологів, філософів, лікарів, психологів, демографів і інших, щоб допомогли йому винести порішення в цій справі. Першою номінацією було покликання кардинала Оттавіяні на голову цієї комісії. Оттавіяні вважається найбільше консервативним теологом у Римській курії; він самий залюбки називає себе „Ватиканським поліцистом". Він має 76 років і майже сліпий.

3.3 МІЛЬЙОНА ДОЛЯРІВ ВТРАТ ПРИНЕСЛА ПОЖЕЖА, що почалась внаслідок зудару двох совєтських кораблів у пристані в Істанбулі. Совєтські власті згодились заплатити 20 відсотків шкоди, щоб дістати дозвіл забрати свої кораблі. Не було ніяких смертних випадків,

100 ПОЛЬСЬКИХ ДІВЧАТ ПРИБУДЕ НА ПРАЦЮ ДО СХІДНЬОЇ НІМЕЧЧИНИ. Це перший континґент робітників із Польщі на працю у Східній Німеччині, яка з уваги на масову втечу німців на захід постійно відчуває недостачу робітних рук. Дівчата призначені до фабрики синтетичного волокна в Губен, на новому польсько-німецькому кордоні Одра-Ніcса. Ці перші робітниці будуть на німецькій території лише під час годин праці; після праці вони повертатимуть до своїх домів у Польщі.

СХІДНЯ НІМЕЧЧИНА ВИМАГАЄ МІСЦЯ В ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЯХ ТАКОЖ ДЛЯ ЗАХІДНЬОЇ НІМЕЧЧИНИ. 17-сторінкове меморандум східньо-німецького уряду, що його отримала 15-членна Рада Безпеки, говорить, що участь Східньої і Західньої Німеччини в Об'єднаних Націях є вимогою миру в Европі. Західня Німеччина є в Об'єднаних Націях на правах обсерватора і вона вдоволена цим статусом. Уряд в Бонн заденунціював вимоги Східньої Німеччини про членство в Об'єднаних Націях, заявляючи, що ця акція діє проти статуту цієї міжнародної організації, що стоїть на засадах самовизначення народів.

КАНАДА ЗАПРОТЕСТУВАЛА ПРОТИ АМЕРИКАНСЬКОГО ПРОЄКТУ „КАМЕЛОТ", що мав ціллю розсліджувати „небезпечні точки" на землі, де включено теж Канадійський Квебек. Канадійські кореспонденти повідомили з Вашинґтону, що американський уряд затривожений акцією французького населення Квебеку відорвати цю франко-мовну провінцію від Канади. Прем'єр Канади Лестер на інтерпеляцію шефа опозиції Джона Діфенбейкера вияснив в канадійському парляменті, що обидва уряди не порозумівались у цій справі. Проєкт „Камелот" мав виконувати для Департаменту Стейту Вашинґтонський університет. Запротестували проти нього також дипломати інших країн, а саме Чіле і Коломбії. Секретар оборони Роберт МекНамара відкликав пляни для проєкту „Камелот".

„В'єтнам не може бути причиною війни з Китаєм" — каже МекНамара

Вашингтон. — „Риск війни з Китаєм не створюють американські віськові операції у В'єтнамі, його створили вже давніше зобов'язання ЗДА у СЕАТО (Савт-Іст Тріті Орґанізейшин)" — говорив секретар оборони Роберт МекНамара, зізнаючи при закритих дверях перед Сенатською Комісією Закордонних Зв'язків у четвер. Небезпека війни з Китаєм не збільшилась від участи американських вояків у домашній війні у В'єтнамі; ця небезпека заіснувала вже тоді, коли на вимогу Комісії Закордонних Зв'язків Сенату в 1954 році американський уряд ратифікував південно - східній азійський пакт. У своїх зізнаннях, що тривали чотири години і двадцять хвилин, МекНамара говорив головним критикам воєнної політики ЗДА у В'єтнамі, що їхній страх перед поширенням воєнної акції у В'єтнамі до великої суходільної війни в Азії є надто перебільшений. На 15-ти сторінках машинового звідомлення із 10-ма фотознімками МекНамара накреслив Сенатській Комісії, яку очолює демократичний сенатор із Арканзо Вільям Фулбрайт, картину, як то комуністичний режим Північного В'єтнаму інфільтрує у Південний В'єтнам. МекНамара стверджував, що комуністичні сили у В'єтнамі зростуть до кінця біжучого року на 50%. Ціллю американської стратегії є не допустити до комуністичної переваги. За словами американського секретаря оборони, Північний В'єтнам і В'єтконґ намагаються збільшити свої військові відділи до 155 батальйонів, це значить підвищити свій стан на 50 відсотків. На кінець минулого року комуністичні сили у В'єтнамі обраховувались на 87 тисяч вояків. Завданням американської стратегії є не допустити до зросту комуністичної армії у В'єтнамі винищуванням існуючих військових залог і бомбардуваннями ворожого постачання. Для цього потрібно у В'єтнамі більше війська: американського, південно - в'єтнамського і іншого війська вільного світу, щоб запобігти ворожим плянам. МекНамара не сказав точно, скільки війська ще потрібно післати до В'єтнаму. В середу підчас пресової конференції він говорив, що потрібно ще вислати 20 тисяч вояків в додатку до 215 тисяч американських вояків, які є на фронті у В'єтнамі. Якщо буде потрібно, то в липні Америка мусітиме вислати ще 70 тисяч своїх вояків. Після переслуханнц секретаря оборони голова Комісії сенатор Фулбрайт коментував зізнання МекНамари, кажучи, що із малої залоги військових дорадників і допомогової місії у В'єтнамі виросла справжня війна. Демократичний сенатор із Пенсильванії Джозеф Кларк сказав, що МекНамара це мистець в тому, щоб говорити багато і нічого не сказати. Республіканський сенатор з Айови Буркі Гікенлюпер, який постійно підтримує на Комісії становище уряду, виявив невдоволення, що звідомлення секретаря оборони не подає, які остаточні кроки і методи будуть застосовані у В'єтнамі, щоб ЗДА могли успішно закінчити там свою місію. МекНамара у своєму зізнанні постійно підкреслював, що воєнні дії у Південному В'єтнамі — це домашня війна і ЗДА лише допомагають південно - в'єтнамському урядові стримати військову агресію, що йде з півночі.

Секретар праці Вірц перестеріґає проти поважної недостачі робітних сил

Маямі Біч, Флорида. — Секретар праці Віллард Вірц, промовляючи на зборах Крайової Ради Спілки Одягового Промислу, заявив, що американська економіка стоїть перед поважним браком фахових робітних сил. Він закликав і промисловців і робітничі організації, щоб почали працю над вишколом фахових робітників в різних ділянках промислу та допомагали урядовій програмі в цій ділянці. Ситуація на ринку праці значно змінилася впродовж останнього року. Ще 26-го січня ц. р. Вірц заявляв, що не треба боятися того, що забракне робітних сил в цій країні. 8 го лютого ц. р. він вже значно зменшив був свій оптимізм в цій справі, а 1-го березня прийшов вже до переконання, що недостача робітників вже стає актуальною, бо численні працедавці повідомляють, що мають труднощі знайти потрібних робітників - фахівців. Секретар праці одночасно повідомив, що Уряд не хоче вводити контролі над цінами і заробітними платнями, бо „американське суспільство, світ праці і працедавці не хочуть цієї контролі". Вірц сказав, що коли б нагло настав мир, то це не спричинило б кризи в економіці. Було б багато праці при будові шкільних будинків, прикрашуванні міст, перебудові занедбаних міських нетрів і навіть при плянуванні летів на Місяць, щоб дати затруднення робітним силам країни.

Торнадо спричинив смерть 57-ох осіб в Міссіссіпі і сотки осіб поранив

Джексон, Міссіссіпі. — В четвер увечері і п'ятницю вранці, 3-го і 4-го березня, сильний торнадо лютував по цьому стейті, спричиняючи мільйонові матеріяльні шкоди та вбиваючи 57 осіб і ранячи сотки людей. З Міссіссіпі перейшов цей сильний буревій до стейту Алабама, де вбив одну особу і поранив 11. Торнадо зрівняв із землею департаментову крамницю, вбиваючи 12 осіб. Коло Тускалюзи торнадо знищив кількадесять домів. Лікарні переповнені пораненими, які деколи мусять лежати на коридорах. Це був найсильніший торнадо від 1942 року, коли згинули понад 70 осіб. Недалеко міста Джексону знищена електрівня, і велика частина стейтової столиці була без світла. Внеможливлений був рух по вулицях міста. Хлоп'ячі скавти покликані на допомогу поліції щоб втримати порядок. В стейті Міссіссіпі заалярмована Крайова Ґвардія. Одна жінка оповідає що коли зближався торнадо то її здавалося, що тисячі джетових літаків зближаються до міста. Авта, які стояли в парку, після налету торнада виглядали немов порозбивані яйця. Одночасно в Північній Дакоті шаліла сніговія з силою вітру 30 миль на годину. Нападало по кільканадцять цалів снігу. Заалярмовані вітром, люди боялися виїздити з міст на автостради.

У. Т. М. Ф. В АДЕЛЯЇДІ

Аделяїда, Австралія. — Тут відновив свою діяльність після довгих років Український Театр Малих Форм виставою ревії „Мандрівними бурлаки". У виставі виступали артисти-солісти Люба Джуфер, Й. Кліш і А. Теплий, жіночий квартет у складі О. Войценко, Н. Трушкевич, Р. Нестор і О. Соловій, оркестра і танцювальна група української недільної школи, як теж оркестра „Дятлі" Джуферів.

ЗГИНУЛА ЯК ВОЯК І ЇЇ ЯК ВОЯКА ПОХОВАЛИ



У боротьбі проти комуністичних агресорів у В'єтнамі та в обороні волі гинуть не тільки чоловіки, але й жінки. Смертю відважних полягла у В'єтнамі, виконуючи свої обов'язки, медсестра лейтенант Каролина Дразба з Данмор у Пенсильвенії. Туди й привезено її тіло та поховано з усіми військовими почестями. На фото: фрагмент похоронів.

Микола Сохацький, український юнак з Рочестеру, поляг смертю відважних у В'єтнамі

Рочестер. — Микола Сохацький, надійний юнак і активний член місцевої Української Громади, поляг смертю відважних як вояк американської морської піхоти в боротьбі з комуністичними агресорами у В'єтнамі — інформує місцевий „Демократ енд Кронікел", з 1-го, березня. Товариш поляглого і спортовий співробітник згаданої газети Олекса Лой, сам українського роду, в повідомленні про смерть цього українського юнака між іншим пише:

Морський піхотинець Микола Сохацький, що народився у війні, згинув у війні, впавши жертвою комуністичних партизанів у Да Нанг у Південному В'єтнамі... Він народився 21 рік тому в розшарпаній війною Німеччині. Згинув за свою прибрану батьківщину, яку від 13 років називав своїм домом. Микола народився в малій місцевині Театерстрабе біля Бонну в Німеччині 18-го квітня 1944-го року. Його батьки були забрані з України в 1942-му році та вивезені до Німеччини на примусову працю. Після війни вони перебували в таборі переміщених осіб. Вкінці, в 1952-му році — Микола мав тоді 8 років — вони приїхали до цієї країни й початково жили в Ню Йорку, перенісшись в 1957-му році до Рочестеру. Микола Сохацький два роки тому закінчив середню школу Бенджаміна Франкліна, в якій визначився також як грач футбольної дружини. Опісля впродовж одного року і трьох місяців він працював. В січні 1965-го року. його покликано до фізичної перевірки для військової служби. Він рішив вступити до морської піхоти і 26-го березня того року виїхав на вишкіл до Південної Кароляйни. В половині червня був 18 днів дома на відпустці, а 9-го серпня його вислано на шість тижнів до Каліфорнії перед висилкою до Окінави, де він перебув два місяці. Перед Різдвом він уже був в дорозі до В'єтнаму, де служив в 9-му полку морської піхоти. В суботу телеграмою повідомлено його родину про його смерть. Дві години пізніше листоноша приніс від нього листа, в якому він прохав родичів, щоб плянували свої вакації на серпень, бо тоді він буде дома й разом зможуть поїхати до Ню Йорку. Крім родичів, він залишив 13-літню сестру і 8-літнього брата.

Президент підписав закон про допомогу військовим ветеранам

Вашингтон. — Президент Джансон 3-го березня підписав закон, згідно з яким військові ветерани, які мають щонаймні 6 місяців військової служби після 31-го січня 1955-го року, мають право діставати федеральну допомогу, якщо вони схочуть продовжувати свою освіту в коледжах чи уні-верситетах, або у фахових школах. Ветерани зможуть також діставати низьковідсоткові позики на будову домів аб на їх перебудову. Підписуючи цей закон, Президент з гумором заявив, що мусить респектувати його тому, бо це перший цього року закон, який обидві Палати Конґресу одноголосно схвалили, і тому що внескодавцями цього закону були обидва демократи тексасці, — сенатор Ральф Ярборо і конґресмен Олін Тіґ. Президент сказав, що з цього закону зможуть скористати коло 5 000 000 осіб, які носили військовий одностій, і які цього року будуть брати участь в конґресових виборах. Президент заявив що він підписує новий закон, хоч видатки на його здійснення є більші, як проєктував. Та робить він це тому, бо з нового закну скористають ветерани. Та коли Конґрес буде збільшувати видатки, його федеральний бюджет дійде до $130 більйонів, так як його були запроєктували, всі урядові аґенції.

Ред. Іван Кедрин перейшов операцію ока

Нюарк. — В середу 2-го березня в одному з місцевих шпиталів перейшов операцію правого ока ред. Іван Кедрин-Рудницький. Операцією знято йому з цього ока катаракт, який турбував його вже від деякого часу. Операцію перевів д-р Богдан Щеґедин, під опікою якого пацієнт перебуває. Час реконвалесценції потриває яких три тижні.

В редакції ,Свободи" відсутній вже від шости тижнів також ред. Богдан Кравців, який перебуває на тримісячній відпустці, повночасно працюючи при підготові матеріялів до другого тому анґломовної Енциклопедії Українознавства під головною редакцією проф. д-ра Володимира Кубійовича.

Від початку цього року на постійну працю в редакції „Свободи" перейшов ред. Остап Тарнавський.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

РОЧЕСТЕР ВЛАШТОВУЄ 100-ДОЛЯРОВИЙ БЕНКЕТ ДЛЯ УКРАЇНСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ У РИМІ

Рочестер, Н. Й. — За прикладом Ню Йорку заплянованo влаштувати тут 100-доляровий бенкет в честь Верховного Архиєпископа Української Катол. Церкви Кардинала Йосифа Сліпого. Для переведення наміченого пляну створився Ініціятивний Комітет в складі: пані А. Капітан, Л. Білик, пані М. Повх, д-р Т. Артемович і д-р М. Козварська. Комітет цей запросив на своє засідання громадян, які заявили свою згоду допомогти активно в цій акції. У висліді нарад оформився Діловий Комітет, до якого ввійшли: д-р Теофіль Артемович — голова, д-р Марія Кознарська і пані Анна Капітан — заступники голови, пані Віра Повх — секретар, п. Іван Олексин — касир, п. Любомир Білик — прес. реф., інж. Любомир Шміґель і мґр Мирон. Руснак — орг. реф., члени: адв. Вілліям Андрусишин, пані Софія Годованець, пані Марія Крижанівська, Михайло Озарук і мґр Василь Шот. Дату бенкету визначено на неділю 1-го травня. На промовця запрошено д-ра Романа Осінчука з Ню Йорку. Прибуток з цього бенкету призначений на цілі Українського Університету в Римі.

СТОРІЧЧЯ ДЕНИСА СІЧИНСЬКОГО

Ню Гейвен, Конн. — Батьківський Кружок при Українському Музичному Інституті в Ню Гейвені влаштовує літературно-музичний вечір на пашану композитора Дениса Січинського. Січинський народився тому сто років в Чортківщині і за коротке своє життя (помер в 1909) визначився, як диригент і композитор. Довгі роки був він дириґентом „Бояна" у Львові. Він є автором опери „Роксоляна", як теж і багатьох композицій на тексти українських поетів. Широко відомі його композиції до „Лічу в неволі дні і ночі" Шевченка, „Як почуєш вночі" Франка, чи „У мене був свій рідний край" Олеся. У вечорі в Ню Гейвен виступить Юрій Цибрівський з доповіддю про композитора, а концертову частину виповнять сольоспіви Христини Терен-Юськів і рецитації творів Лесі Українки у виконанні пані А. Лесь і Г. Боровика.

Вечір відбудеться в неділю, 6-го березня, в залі Українського Народного Дому.

ШЕВЧЕНКІВСЬКА АКАДЕМІЯ В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк. — Українська громада Ню Йорку відзначить Шевченківські роковини святочною академією, що відбудеться заходами НТШ і Комітету Об'єднаних Українських Організацій Ню Йорку в неділю, 13 го березня, о год. 6:30, в залі Вашингтон Ірвінґ Гайскул при 16 ій вулиці. У програмі академії виступлять: хор „Трембіта" з Нюарку під керівництвом Ігоря Соневицького та при акомпаніяменті піяністки М. Павловської, солісти Христя Карпевич (сопран) і Роман Осадчук (тенор), акторка Оксана Кириченко (деклямація), а промову виголосить Ярослав Гриневич. Після академії буде показаний фільм Юрія Тамарського, „Відкриття пам'ятника Шевченкові у Вашингтоні", а вступне слово до фільму виголосить адвокат Володимир Стек.

ЗБОРИ КРЕДИТОВОЇ КООПЕРАТИВИ „САМОПОМІЧ" У ФІЛЯДЕЛЬФІЇ

Філядельфія. — При рекордовій скількості учасників (понад триста осіб) Українська Федеральна Кооператива „Самопоміч" у Філядельфії відбула в неділю, 27-го лютого в залі Товариства „Тризуб" свої річні збори, у висліді яких обрано до складу дирекції цієї фінансової установи двох нових директорів на час трьох років, а саме Юрія Масюка і інж. Михайла Кравцева. Кооперативу „Самопоміч", що в цьому році виказується майном понад 1,725.000.оо долярів, очолює семиособова дирекція із д-ром Володимиром Пушкарем у проводі.

Наша землячка, корейська княжна Юлія Ї

До найбільших приятелів Америки в Кореї належить князь Ку Ї, внук останнього корейського імператора з династії Сунґ Йонґ та син четвертого кузина японського імператора Гірогіто. І навряд чи є там більший приятель українців, як цей високоосвічений та наскрізь демократично наставлений князь, що має за дружину Юлію з дому Муляк, американку українського роду з Меннерсвіл у Пенсильвенії, близьку своячку відомого громадського і союзового діяча п. М. Медюха з Пейпелвуд в Ню Джерзі. Сестра батька п. Медюха є матірю корейської княжни Юлії.



Князь Ку Ї і його дружина Юлія на бальконі свого палацу в Сеулі.

Князь Ї пізнав Юлію під час своїх студій в Америці й одружився з нею. Сьогодні вони живуть у королівському палаці в Сеулі й їх дім належить до найбільш гостинних для американських відвідувачів. Часто відбуваються там прийняття для закордонних дипломатів і рідко коли трапляється, щоб при цій нагоді князь не похвалився своїм посвяченням із найбільшими противниками комунізму, українцями. Княжна Юлія сама завжди з гордістю говорить про своє українське походження — її родичі приїхали до Америки в 1912-му році з села Дудинці біля Сянока. Коли під час одних відвідин американських старшин у княжому палаці в Сеулі трапилось, що між ними був й один українець з новоприбулих, то якою несподіванкою для нього було, як князь, довідавшись про це, привітав його українською мовою, яку він поступово опановує. Вліті цього року князь Ку Ї з дружиною приїжджають на відвідини до Америки й п. Медюх має всю надію, що цим разом вони обидвоє вернуться до Сеулу, як члени Українського Народного Союзу.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.

Статті підписані їх авторами, не мусять відповідати становищу редакції.

Передплата: На рік $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. В Джерзі Сити і закордоном: На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. Для членів УНСоюзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Svoboda".

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Комплікація загубленої бомби

Після 44 днів розшуків Державний Департамент ЗДА дав офіційне вияснення в справі летунської катастрофи, що включала нерозгадану таємницю чотирьох нуклеарних бомб. У зв'язку з тим щоденники в Европі підняли великий крик. Йшлося про те, що — за першими звідомленнями — лише дві бомби розірвались у висліді зудару, а дві пропали, загрожуючи вибухами. Совєтський Союз зразу вніс протест на женевській роззброєневій конференції, заявляючи, що цей випадок порушує договір про заборону випробовування нуклеарної зброї.

Та випадок в Еспанії в січні цього року не був плянованим випробуванням бомби. Ця випадкова подія збентежила ЗДА більше, ніж інші держави. Негайно почалися докладні розсліди, в яких беруть участь 2 підводні човни і військові спеціялісти від радіяції. І щойно тепер американські чинники дали вияснення в цій справі. Найважливіша річ, що розрив бомб не спричинив нуклеарного вибуху, який міг би мати фатальні наслідки. Забезпечники, що їх мають нуклеарні бомби, не дозволили на великий вибух. При зударі лише декілька детонаторів у двох бомбах відкрились, спричинивши малий вибух, щось ніби вибух збірника з нафтою, розпорошуючи на просторі сотні стіп два головні елементи нуклеарної бомби, плютоній і ураній. Комісія Атомової Енергії виявила, що такий малий вибух може спричинити радіяцію лише на просторі вісімдесятьох стіп.

Американський уряд насамперед запевнив мешканців еспанського побережжя, де сталась катастрофа, еспанський уряд, а також опінію цілого світу, що на місці цього випадку немає ніякої загрози для життя людей і тварин, бо радіоактивности там не залишилось. Що більше, американський Уряд згодився всю землю з терену, де стався вибух, понад півтори тисячі тонн, перевезти до ЗДА і тут закопати в Савт Каролайні, де приміщуються нуклеарні дослідні станції. З офіційного комунікату також ясно, що в цьому випадку йшлося про водневу бомбу, страшнішу за атомову. Атомова бомба діє на засадах розкладу атомів уранію або плютонію, що під час розкладу виділяють смертоносну енергію. Атомова бомба, як це знаємо з досвіду в Гірошімі й Наґасакі, виділяє під час експльозії велику кількість радіоактивних елементів, що загрожують існуванню життя. Воднева бомба діє внаслідок зворотного процесу. Вона збирає багато більше вибухової сили і нагло сполучає атоми водню чи інших легких атомів. Під час злуки може витворитися гелій, а решта перетворюється в енергію. Така атомова фузія — це реакція, що дає нам світло сонця.

Запевнення американського Уряду заспокоюють людей, але самий випадок залишається пересторогою. До того залишається невикритою ще одна бомба, яка — хоч і не може вибухнути без звільнення відповідних детонаторів — все ж лежить, як умовна загроза.

Це вперше за двадцять років — згідно з заявою Департаменту оборони, — пропала нуклеарна бомба. В 1958 році на ріці Саваннаґ і в 1961 році в Юрека, Норт Каролайна, згублено невибухові частини бомб. Та всі ці випадки кажуть, якої великої обережности потрібно в орудуванні нуклеарною зброєю: від одного промаху може залежати життя соток тисяч, а то й мільйонів людей. Саме такі випадки вказують, що існування нуклеарної зброї є загрозою для людства.

Примара голоду

У нашій американській дійсності розмови про голод звучать анахронічно. ЗДА — країна добробуту, харчова продукція тут така висока, що для втримання балянсу цін треба її стримувати, хоч мільйони тонн надвишки продуктів ідуть по всьому світі, як дар американського народу для голодуючих. Вже ці акції допомоги голодуючим показують, що у сьогоднішньому світі, який дійшов до верхів цивілізації, люди голодують. Час від часу навіть великі щоденники приносять статті про загрозу голоду під крикливими заголовками „Голод — найбільша загроза людства", „Світ з кожним днем голодніший"...

Проблема недоживлення турбує людство віддавна. Англійський економіст Мальтус пов'язав цю проблему із ростом населення землі. Правда, у 18-му сторіччі, коли індустріялізація йшла повною ходою, кожна нова людина була не лише новим ротом, що його треба нагодувати, але й новою парою рук, що включалася в продукцію, а тим самим збільшувала засоби прохарчування. Після першої світової війни принципи Мальтуса знову заактуалізувались. Ріст населення землі не йде співмірно з ростом продукції харчів. Статистика показує, що від 1959 року їх продукція у світі на особу зменшилась, а населення зростає в прискореному темпі. Сприяють цьому медичні та гігієнічні вдосконалення, завдяки яким пересічний вік людини значно піднісся.

Продукція харчів на землі ще не дійшла максимальної точки. Але вчені стверджують, що можливості землі для прохарчування обмежені. Якщо людство зростатиме так, як дотепер, тоді — згідно з повідомленням організації ОН „Фуд енд Аґрікалчер Орґанізейшин" — уже в 1980 році треба буде подвоїти, а в 2000-му році потроїти продукцію харчів. Тож економісти говорять, що світ стоїть на порозі великого голоду. Не війна, не воднева бомба, а голод загрожує людині, передусім в Індії, Пакістані і Китаї, а кількома роками пізніше в Індонезії, Ірані, Туреччині, Єгипті і навіть Бразилії.

Урядові і громадські організації думають над тим, як запобігти такій ситуації, в якій не буде чим нагодувати людей. Навіть на останньому Ватиканському соборі обговорювано проблему надмірного приросту населення.

Велику програму боротьби з голодом виконують ЗДА. Найголовнішим завданням у цій програмі є харчова допомога. Кожного року ЗДА висилають сотні тисяч тонн харчів до загрожених голодуванням країн. Крім того ведеться акція допомоги загроженим народам самим боротися з голодом. В цій акції піднесення продукції харчів у відсталих країнах велику ролю відіграє американський Корпус Миру.

У боротьбу з примарою голоду повинен включитись кожний. Маємо щастя жити у суспільстві, що далеке від цієї примари, в країні, яка забезпечує населенню більше, ніж потрібно. Але сумління наказує кожному активно підтримувати Уряд і відповідні організації в цій боротьбі.

КОМПРОМІТУЮЧА ПРОГРАМА КПСС

Експлуатація України

3

У заявах партійних і совєтських лідерів УССР не раз повторюється твердження, що кількість тракторів у сільському господарстві України далеко ще не задовольняє його потреб.

У своїй статті в „Радянській Україні" з 16 листопада 1965 р. „Нові рубежі — нові горизонти" А. Кочубей, заступник голови Ради Міністрів УССР і голова Держпляну, писав:

„Протягом семирічки колгоспи і радгоспи республіки одержали 95.000 тракторів, 14.000 комбайнів, 76.000 вантажних машин. Тепер на ланах і тваринницьких фармах республіки працює 415.000 тракторів, 64.000 зернозбиральних комбайнів, 202.000 вантажних машин та багато іншої техніки".

Але чи згаданої кількости тракторів, не кажучи вже про комбайни та вантажні машини, вистачає для сільського господарства України? Ні, не вистачає. Це ствердив голова Ради Міністрів УССР Щербицький у доповіді на нараді сільськогосподарських працівників у Києві, що відбулась у днях 1-2 лютого ц. р. На тій нараді він сказав:

„У нинішньому році сільське господарство республіки одержить 42.000 тракторів, понад 14.000 зернозбиральних комбайнів, 20.000 вантажних машин. Зрозуміло, що і ця кількість техніки ще не забезпечує потреб колгоспів і радгоспів".

Чому ж, одначе, сільське господарство України не може бути повністю забезпечене тракторами? Чи промисловість України, в якій є добре розвинена галузь тракторобудування, неспроможна цього зробити?

Пригляньмося цій справі ближче.

На основі даних, узятих із статистичних звідомлень про виконання плянів розвитку народного господарства України у поодиноких роках, стверджуємо, що Україна протягом останньої семирічки випродукувала таку кількість тракторів:

1959	80.800
1960	88.800
1961	96.200
1962	104.900
1963	114.000
1964	115.000
1965	118.000
разом:	716.000

Коли ж за семирічку сільське господарство України одержало тільки 95,000 тракторів, то де поділася решта 621.000?

Нехай протягом того самого часу 21.700 тракторів передано транспортові і іншим галузям господарства України (сільське господарство є головним „консументом" тракторів), то все ж залишається 600.000 тракторів, які, очевидно, Москва забрала для своїх потреб.

Внаслідок цього не тільки не може як слід розвиватись сільське господарство України, але й позбавлена вона прибутку з продажу тих тракторів.

Україна є найбільшою бурякосійною республікою СССР. Вона продукує близько 70 відсотків всього цукру СССР.

Для порівняння наводимо цифри продукції цукру в цілому СССР і в Україні за час семирічки. Дані взято із вгорі згаданих статистичних звідомлень.

Продукція цукру в мільйонах тонн у поодиноких роках семирічки:

	СССР	з того УССР
1960	6.4	3.9
1961	8.4	5.0
1962	7.8	4.5
1963	5.5	3.3
1964	8.2	4.7
1965	11.0	6.7
Разом	47.3	28.1

Даних за 1959 рік не маємо під рукою.

Приймаючи, для спрощення обрахунку, число населення СССР на 220 мільйонів і України на 44 мільйони, і приймаючи, що ввесь вироблений в СССР цукор розподіляється порівну між населенням, знайдемо, що протягом 6 років семирічки припадало в СССР по 215 кілограмів цукру на душу населення.

Але коли б Україна не мусіла ділитися своїм цукром з іншими республіками, то протягом 6 років припадало б по 638 кілограмів цукру на душу її населення.

Значить, за останніх 6 років Москва забрала з України 4.97 мільйона тонн цукру.

Перерахуймо це на гроші, і будемо мати міру визиску України на цьому секторі.

Туре заофірував Нкрумагові президентуру Ґвінеї

Аддіс Абаба. — Президент африканської республіки Ґвінеї Секу Туре заофірував свій пост Кваме Нкрумагові, ґанському президентові-„визволителеві", який був позбавлений свого уряду у Ґані внаслідок військового перевороту в минулому тижні. Нкрумаг повернувся із своєї подорожі по Азії, де відвідав В'єтнам і Китай, як теж і був потім у Москві і є гостем президента Туре у Ґвінеї. Про призначення Нкрумага президентом Ґвінеї повідомив ґвінейський амбасадор Абдуляї Діяльло під час засідання 36-членної Організації Африканських Держав, що відбувається у столиці Абісінії. Не було потвердження цієї вістки із столиці Ґвінеї Конакрі, а новий уряд у Ґані назвав це повідомлення „блефом". Та все ж справа Нкрумага викликала замішання на цій африканській конференції в Аддіс Абабі. Президент Єгипту Гамаль Нассер вийшов із конференції і заповів скликання „конференції на вершинах" африканських держав.

Наталія Пилипенко

НАРОДНИЙ АРТИСТ — ЛЕСЬ КУРБАС

1917 року розпочав свої вистави в Києві український „Молодий Театр" під проводом Леся Курбаса. Успіх героїчної вистави „Едипа Володаря" перевищив сподівання. Критика однодушно відзначила виконання хорів. Хвалили Леся Курбаса в ролі Едипа. Хори з „Едипа Володаря" були новим словом у театральному мистецтві, яке сказав український театр без огляду на те, що тільки починав своє життя.

У 1919 році „Молодий Театр" і Державний Драматичний Театр злито в один. Почалася творча напружена робота над виставами „Іван Гус" і „Гайдамаки" в обробці Леся Курбаса. „Гайдамаки" в його поставі мали величезний успіх. Актори і режисери інших українських театрів спеціяльно приїздили до Києва, щоб подивитись на цю виставу і відтворити її у своїх театрах.

„Я вважаю поставу „Гайдамаків" Курбаса у 1920 році епохальною, — писав народний артист В. Василько. — О. С. Курбас сказав нею нове слово в українському театрі. Своєю інсценізацією він розширив репертуар театру. Поставу „Гайдамаків" треба вивчати, досліджувати і правильно оцінювати, як великий вклад у мистецтво режисури. Це — режисерська клясика. „Гайдамаки" Курбаса за Т. Г. Шевченком глибоко актуальна, зрозуміла широким народним масам вистава".

„У 1920 році в рекордово короткий час була зроблена інсценізація „Гайдамаків" Т. Шевченка Л. Курбасом, — писав артист О. Мар'яненко. — Музику написали Глієр, Пруслін, Стеценко. Постава була видатною подією. Спектакль ішов у Київському оперовому театрі. Ось коли ми відчули справжній зв'язок з глядачами. Хвилювання глядачів передавалось і акторам. Не було рампи. Сцена і заля злилися в єдиному пориві. Кожний із нас почував себе не тільки актором, що присвятив себе сцені з любов'ю до мистецтва, але насамперед актором - громадянином, учасником народної боротьби. Це було велике щастя, це було те, ради чого варто жити і працювати. Вистава справляла потрясаюче враження".

Внаслідок реорганізації двох театрів „Молодого" і Державного, прийшло поповнення молодими талановитими силами і створено Мистецьке Об'єднання „Березіль".

„В 1922 році у березні місяці, — — писав Й. Гірняк, — „Березіль" виставив п'єсу „Газ" Г. Кайзера в поставі Л. Курбаса. На третю виставу цієї п'єси приїхав з Москви автор, який у той час перебував в СССР. У балачці з Л. Курбасом він висловив своє здивування і щире захоплення від того, що побачив на українській сцені. Вразила його смілива, чітка експресіоністична форма вистави. Тут же він зауважив, що ні в тодішній бурхливій, мистецькій Німеччині, ані в Москві він не знаходив такого виразного й чіткого формою експресіоністичного мислення та втілення як у курбасівському трактуванні його п'єси".

Нові принципи театральної вистави випробовується на клясичному, романтичному репертуарі. Вистава „Макбет" справляла разюче враження насамперед своєю величчю. Це був період шукання Л. Курбасом монументальних форм, який він дещо пізніше сам схарактеризував такими словами: „Всяка еволюція напрямків є закон, обов'язковий для всякого мистця. Закон, якого уникнути не можна. Не перетравивши органічно футуристичного здвигу, наприклад, не можна стати нашому сучасникові конструктивістом. Не переживши конструктивізму у своїй творчій роботі, не можна думати про справжню завтрішність художнього продукту".

Шекспірівська вистава якраз і була отим „завтрішнім продуктом", являвши собою певну синтезу попередніх шукань. Її позначав уже повнотою характеристичний „курбасівський ритм" — отой „ритм наростання", що став одним з головних примет індивідуального курбасівського стилю. Монументального звучання вистави досягав він особливо у масових сценах, де кожен учасник мав своє обличчя — своє життя, а водночас всі вони були скомпоновані, як цілість, діяли, як розгорнена фреска на широкій стіні.

Ролю Макбета виконував трагедійний актор Іван Мар'яненко. Тоді він був у розквіті своїх мистецьких можливостей. Окреме блискуче місце займав у виставі Амвросій Бучма, який виконував дві ролі: кардинала і блазня. Бучма - блазень діяв з такою віртуозністю, якій міг би позаздрити перший - ліпший циркач. Це був ніби гумовий м'яч, який літав по сцені, як хотів. Здавалось, він не мав ваги, він спроможний був піднестися аж до стелі. Він провалювався в „безодню" під сцену і знову вилітав звідти через люк. У цій виставі Бучма виявив себе як майстер з колосальними можливостями перевтілення.

Працюючи під керівництвом Л. Курбаса від 1920 р., від часу заснування Мистецького Об'єднання „Березіль" (МОБ) до 1934 р., коли його заарештовано, я мала щастя грати в цій виставі ролю другої відьми. Кажу „мала щастя", бо для нас, тоді акторів - початківців, кожен контакт з цим великим майстром був справжньою творчою радістю. Тож праці ми віддавалися з усією посвятою. Найбільше я любила виставу „Гайдамаки", де мені прийшлося виконувати кілька роль, зокрема ролю черниці з поетичною Оксаною Чистяковою.

У Парижі в 1950 році у великій залі „Сен П'єр" виставлено в моїй поставі „Гайдамаки за мізансценами Л. Курбаса. Гонту грав актор Шило, Ярему — Калинич, Оксану — Діма, перше слово — Ніна Миколенко. Співав хор українських церков. Оркестрою диригував молодий композитор Кузан. Вистава мала великий успіх, про що писала французька та українська преса.

„Шукаючи синтези творчости Курбаса, — писав В. Блавацький, — мушу згадати про „Джіммі Гіґґінса" в сценічній обробці відомого роману А. Сінклера, а певніше про одну сцену з цієї постави — сцену, якої, на мою думку, самої вистачило б на доказ геніяльности Курбаса, коли б навіть усі інші сліди його режисерської творчости затерлися й пропали. Маю на увазі сцену божевілля Джіммі. На кону у змінному ритмі кружляють сірі постаті. Це — думки Джіммі. Вони подають свої репліки, то повільно, ніби з трудом їх родять, кружляючи з якоюсь тягучою монотонністю, то знов метушаться в гострих гарячкових, хаотичних та уривчастих рухах. Репліка репліку збиває, одна одній суперечить — і нарешті постаті застигають у безвладді й мовчанці, ніби нараз у голові Джіммі — порожнеча й темінь. У кульмінації сцени думки кидаються на Джіммі, і він потопає в сірій масі, і чути тільки його божевільний реґіт! — Джіммі збожеволів".

Відомий кіноактор і режисер театру Меєрхольда в Москві, основоположник біомеханіки в театрі, Валерій Інкижінов, монгол з походження, писав:

„Л. Курбас — це найбільша особистість, що працювала в царині нової української культури. Не кажучи про чисто людський чар і загальну екстатичність його вдачі, він був тим представником української стихії, який так Україні потрібен. Людина колосальної культури. Всіма нервами це була людина театру. В ньому сполучалося найкраще, що конечне для цього мистецтва: поет, музика і танечник. Як мистець, він синтезував Моцарта й Сальєрі... Запорозьку стихію Л. Курбас сприймав краще і глибше, ніж перший - ліпший інший галичанин. Західня творчість і — диявол вільної стихії... Л. Курбаса я любив більше, ніж будь - кого з моїх колеґ у театрі... В середині 1930-их років Леся Курбаса заарештовано, заслано на далеку північ, і не стало його більше. Просто розгром української культури"...

Лесь Курбас провів глибоку реформу майстерности актора, дав закони інтерпретації сценічних образів та праці над ролями.

„От де наш геній! Курбас — володар революційної і післяреволюційної сцени", — писав драматург Микола Куліш.

У 1927 році на всесвітній виставці в Парижі театр „Березіль" одержав золоту медалю.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

З НАШИХ БУДНІВ

НА ЗАХИСТ ПОЛІЦІЇ

Моя дорога землячка, пані Татушиха, вернулась від погребника Петра Яреми в такому поспіху і така схвильована, що пан Татух зразу помітив: сталося щось надзвичайне!

— Чи ти знаєш, старий, — скрикнула, ледве переводячи дух у грудях, — що поліцаї вже не носять вдень палок, а стоять на вулиці впорожні? . .

— Велл, — промовив пан Татух, не відриваючи очей від посмертних згадок у „Свободі", — ти, небого, досить пізно спостерегла цю переміну, що сталася за нашого нового мейора Ліндзі. Це він відібрав хлопцям києки, якими вони вміли так спритно бавитись, — крутили їх довкола пальця, перекидали з руки до руки та всякі штуки показували. А тепер стоять пусто - дурно і нудяться, не мають що робити.

— Ет, пусте говориш! — махнула обурено рукою пані Татушиха. — Вони ж носили ці палички не для забавки, а службово, як, неприклад, доктор носить валізку з інструментами або урядник пера в нагрудній кишеньці. Це ж була його зброя, його оборона! А що він тепер зробить, чим оброниться, коли на нього кинеться бандит з ножакою? . .

— Велл . . . Ще має револьвер, має свиставку: засвище на сполох, то інші поліцаї прилетять.

— Ха-ха! Револьвер! . . А ти бачив, де у нього той револьвер? . . У задній кишені, під мантлею. Поки порозпинає мантлю, поки добуде цю пукавку, бандит - харцизяка буде добиратись йому до горла!

В цьому місці пан Татух, рад-не-рад, відклав набік щоденник „Свободу".

— Слухай, жінко, — сказав, — чого ти до мене пристала? Чи то я видаю закони в місті, чи то я відбирав їм палиці? . . Йди до маґістрату і сварися з мейором, а мені дай чисту годину!

— А щоб ти знав, що піду! — енерґійно тупнула ногою дорога моя землячка. — Жінки, що нині були в погребника, голосували за те, щоб зібрати з давнтавну все жіноцтво і йти пікетувати Сіті Гол, домагатись, щоб віддали хлопцям палички!

— От чого вони ходять до погребника, — похитав головою пан Татух. — Замість молитися за небіжчика, щоб Господь дав йому на тому світі вічний спокій і царство небесне, вони собі там мітинґи влаштовують, підіймають бабський бунт!

— А так! Щоб ти знав! Коли велебні урядники в маґістраті не мають олію в голові за макове зерно, тоді прості баби мусять повчити їх розуму. Тут, на долині міста, служать при поліції наші, українські бойси, і наш обов'язок, жінок, сестер, мамів, обстати за нашими дітьми, щоб їм не сталося кривди, щоб не потерпіли на здоров'ю, а то й не згубили молодого життя через дурні розпорядки!

Сказавши це, дорога землячка поквапно чмихнула з хати, гримнувши за собою дверима, — мабуть, поспішала на мітинґ в якомусь іншому похоронному заведенні. А пан Татух, важко зідхнувши, сказав уже сам до себе:

— Погано-Тетяно! Недобре діється в нашій Америці: одні протестують проти поліцейських палок, другі репетують — давай назад палиці! І буде добро на світі?

Ікер

Іванна Савицька-Мусій

У НАС, У ТОРОНТІ

(Лист до приятельки)

(3)

Ти втомилась і хочеш чогось відпружливого. Завтра на Арені, що вміщає 16 000 глядачів, американська балетна компанія презентує на льоді танок у всіх його еволюційних фазах. Програма йде вже цілий тиждень. Подивляємо: канкан, валець, кадриль, чарльстон, фокстрот, танґо, народний скверденс, новітній твіст і модерний груповий танець, запозичений із фільму „Вестсайт сторі". Все подано тонко, із смаком, з правдивим мистецьким шармом, без будь-якої порнографії чи дешевизни. Освітлення й костюми першорядної якости. Для розваги молодих тут і там вплетені танкові, ґротескові еволюції собачок, слонів, левів у дотепних масках.

І коли добре приглянутися програмкам того чи іншого балетного ансамблю, що пописується на льоду, великим цирковим групам, що кожного року гостюють у нас в Торонто, то зразу впадає в вічі їхня мандрівність по всій території Америки. Ці групи — нічиї і всіх, невтомні мандрівні птахи, носії невмирущої бацили лижвового й циркового мистецтва, що переходить з покоління в покоління.

Неділя пополудні. Хочеться подихати чимось особливим, святковим, спокійним. Заходимо до Роял Онтеріо Мюзеум, заснованого в 1912 році. Єдиного музею в Канаді, який диспонує експонатами, зібраними з кожного закутка земної кулі. Його інтернаціональність і багатство матеріялів, скласифікованих знавцями окремих ділянок, стягає студентів з цілого світу.

Більше як мільйон експонатів цього музею призначені тільки для науки й дослідів. Коло 500 000 відвідувачів просувається річно, призначеними для гостей ґалеріями, площа яких, разом із недоступними для глядачів залями, становить більше як три акри. Не місце тут вичисляти важливіших чи цікавіших заль.

Мою увагу постійно притягає народне мистецтво у всіх його проявах. Прекрасні тканини й одяги, намисто, предмети домашнього вжитку індіян, Мехіко, Японії й европейських країн розложені тут щедро й кольоритно в численних засклених ґабльотках. Полонять прекрасні румунські блюзки й буковинські сорочки, намиста і напис, що це — одяг частини української землі.

Одного недільного пополудня замало, щоб хоч побіжно оглянути бодай четвертину експонатів, освітлених невмирущим світлом науки, знання, культури й історії.

Другою важливою „електрівнею", що розганяє темряву наших буднів, є численні бібліотеки. Заходьмо до головної, при Каледж вулиці, уфундованої в 1884 році. Нині в Торонто маємо 21 бібліотечну філію, що належать до головної, публічної бібліотеки, ладних обслужити півторамільйонове місто. Самих тільки журналів, що виходять тепер у світі, начисляється тут сімсот назв, і кожного року бібліотека збагачується десятьма тисячами новозакуплених книжок.

Тебе цікавитиме український відділ, і тут у великій пригоді стане нам маестро Осип Гошуляк. Ще недавно ми зустрічалися з ним на одній опері, слухали фахових завважень і розповідей про труднощі продістатися до канадійської опери на більші ролі. Тут, як і скрізь, треба великого щастя, великих знайомств, а навіть — великих грошей. Маестро О. Гошуляк в бібліотеці, як у себе вдома, обізнаний з кожним куточком, радо подає нам бажані інформації.

Український відділ щораз більшає, але справа закупу нових книжок не зовсім проста. Все залежить від „атмосфери", що „віє" від самої гори. Буває таке, що запроєктовану книжку відкидають раз і другий, аж врешті та пощастить перехпати її на полиці бібліотеки.

Та тут є дві головні болячки: 1) наші книгарні не диспонують каталогами, з яких без труду можна було б виписувати новинки, і 2) наші читачі випозичають всяку англомовну книжку, російську й польську, тільки не українську.

Слабий попит на наші книжки є показником їхньої конечности, тимто закуп українських книжок іде повільнішим темпом. Із списку свіжозакуплених томів за місяці червень-серпень читаємо таких авторів: Бурґгардт, Чапленко, О. Кобилянська, Кравців, Несторович, Полтава, Тис, Винницька, Заваддович, Храплива. З журналів: „Київ", „Нові Дні", „Овид", „Сучасність". Запроєктовані для закупу твори О. Керч, Г. Черінь, з журналів „Листи" і „Ми і світ".

І тут апель до українців Торонта: питайте за нашими книжками, позичайте рідні книжки масово, систематично, вперто, домагайтеся нових видань!

(Далі буде)

Вісті Осередку Українських Студій при Українській Католицькій Семінарії у Вашингтоні, Д. К.

16го лютого відвідав Осередок визначний грузинський науковець, проф. д-р Юрій Накашідзе, Колюмбія університет. В його приявності проф. д-р Роман Смаль Стоцький доповів про старі зв'язки, ще з 12-го століття, Апостольської Столиці із Грузією, де і до першої світової війни було ще коло 200 000 католиків. Слухачі були дуже зацікавлені українсько - грузинськими відносинами. Т. Шевченко зустрів в домі Костомарова грузинського національного поета Церетеллі, та з тих часів і досі грузини й українці спільно борються проти московського колоніялізму.

По доповіді проф. д-ра Едварда О'Коннора — „Америка і Україна", в неділю, 20 лютого відбудуться ще ось такі доповіді:

6-го і 7-го березня 1966 р. виголосить дві доповіді наш відомий науковець ВПреп. о. д-р М. Соловій, ЧСВВ — про „Історичний розвиток української літургії".

В суботу 12-го березня виголосить доповідь д-р Володимир Душник, науковий співробітник Фордгем університету, про „Українську національну спадщину і її значення для Америки".

„ЧОРНОМОРЦІ" У БРУКЛИНІ

Ню Йорк. — Оперета Старицького - Лисенка „Чорноморці в постанові режисера Степана Крижанівського буде виставлена у Бруклині в неділю, 6-го березня, о годині 5-ій після полудня в залі шкільної авдиторії церкви св. Духа при вулиці 5-ій ч. 158. Оперета була виставлена вже в деяких осередках українського поселення і всюди мала великий успіх.

Українці в Югославії

Баня Лука, Югославія. В Бані Луці відбувся перший з'їзд українців у Югославії. Про порішення цього з'їзду подала газета „Руске слово" з 24 грудня м. р. так:

„Конференція (з'їзд") принесла постанови, на базі яких буде пізніше розроблений плян культурно-освітньої роботи, для забезпечення реалізації якої оформлено й Товариство для цієї культурно-освітньої роботи із співгромадян української національности... Такий початок дає нам надії, що вибрано добрий шлях для забезпечення прискореного культурно-освітного розвитку прихильників української національности, тому що цей шлях отримав і повну підтримку граматсько - політичних факторів."

На окрему увагу заслуговує факт, що учасники цієї конференції схвалили побажання, щоби додаток до газети „Літератрне Слово" більшу частину свою присвячував проблемам життя українців в Югославії і подавав їх літературною українською мовою.

Показ історичної ноші у Філядельфії та в Ню Йорку

Показ історичної ноші на конвенційнім бенкеті Союзу Українок Америки, який буде повторений в цю суботу, 5-го березня у Філядельфії, та в суботу, 19-го березня в Ню Йорку — це перша, мені відома, спроба заакцентувати позитивні моменти з нашої історії. Постаті княжої доби, це постаті для нас майже мітологічні. Причиною цього не є часова віддаль тисячки літ, яка ділить нас від них, а факт, що знаємо дуже мало про них, як про людей, про їх звичаї, одежу, емоції і змагання.

Ці наші князі створили найсвітлішу добу нашої історії. Вони були носіями культури і вони створили епоху, яка може сповнити кожного українця гордістю і вдячністю, без найменших комплексів меншевартости. Логічно той фрагмент нашої історії повинен би бути найширше популяризований і використовуваний, щоб і піддержувати національну свідомість і гордість серед нашого суспільства, а зокрема серед нашої молоді.

На жаль так не є. Навпаки підкреслюється фрагменти з нашої історії, які є по суті сумні, катастрофальні, поразкові і депресійні, і які засівають у нашої молоді зерно сумніву та рефлекс меншменшевартости. Тому думку запізнати суспільство живим показом історичної ноші із культурою наших старовинних часів — заслуговує на признання. Подяка за це належиться пані Христині Восвідковій — авторці цієї ідеї. Зреалізовання її вимагало неабиякого труду, коштів і часу. Треба було простудіювати численні історичні джерела і засягнути фахової опінії в наших учених і мистців. Признання належиться і її найближчим співробітницям і моделькам цих чудових строїв.

Було б великою втратою, якби цієї ноші не побачили українські громади, а зокрема молодь Америки і Канади. Всі очевидці, з якими я мала нагоду говорити, були мило здивовані, коли наглядно побачили, що наші предки мали великий естетичний смак і особисту культуру, яку видко в давній ноші.

Такий самий добрий смак мусів віддзеркалюватися і в їх мешканнях, посуді, товариських звичаях і т. п. Наші князі жили дотепер в нашій уяві як „нереальні бездушні фігури", то заслугою цього показу історичної ноші є, що ті фігури стали реальними, близькими, живими. — Він зблизив нас до наших предків і дозволив нам їх зрозуміти та пізнати.

Ентузіястичний відгук учасників з'їзду на показ ноші є запорукою дальших успіхів при нових показах. Цей показ ноші надається для пропаґанди української культури серед інших національностей американського суспільства, спеціяльно за допомогою американських жіночих організацій.

Мґр. Ольга Мороз

ІКЕР І ПОНЕДІЛОК В ШИКАҐО.

Шикаґо. — В суботу, дня 5 лютого відбувся, заходами Товариства Українських Студентів Католиків „Обнова". Літературний Вечір письменників Іана Керницького (Ікера) і Миколи Понеділка. Вечір пройшов дуже успішно. Приявні, які вщерть виповнили авдиторію школи св. Отця Николая, сердечними оплесками нагороджували кожну прочитану новелю, нарис чи гумореску.

Після Літературного Вечора відбулася традиційна „Ялинка" з танцями.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

ЧЕТВЕР, 10-го БЕРЕЗНЯ 1966 Р.

НЮ ЙОРК, Н. Й. Загальні Збори 450 Пластового Відділу УНСоюзу в Ню Йорку відбудуться в приміщенні Українського Народ. Дому, в домівці 64 Відділу СУА ч. 32. Початок о год. 7.30 вечора. Приявність усіх членів побажана.

Управа Відділу.

Різне

Ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що 26-го лютого 1966 року відійшла у Вічність, наша Найдорожча МАМА і БАБУНЯ

бл. п. МАРІЯ ТКАЧ

Горем прибиті:
син — АНТОН з дружиною АНЕЮ
внуки — АЛЕКСАНДЕР
АНАТОЛІЙ з дружиною ФАТІНОЮ
НЕЛЯ з чоловіком АНДРІЄМ і ЛІДА

В п'яту болючу річницю смерти нашого Незабутнього МУЖА, БАТЬКА, БРАТА, ШВАҐРА І ВУЙКА

сл. п. д-ра Романа Кічоровського

відправиться в церкві СВ. РОДИНИ у Вашинґтоні, Д.К.

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ

в суботу, 5-го березня 1966 року

о 8-ій год. рано

Про участь в молитвах просить Свояків, Друзів і Знайомих
ТЕОДОЗІЯ КІЧОРОВСЬКА з Дітьми і Родина

У ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ моєї Любої, Незабутньої СЕСТРИ

бл. п. Пракседи Ясінської

в пошану її світлої пам'яті, складаю 10 долярів на фонд „Мати й Дитина"

МАРІЯ ГОЛУБОВА

Відзначуючи сороковий день від смерти нашого Члена

пок. інж. Олександра СЕРЕДИНСЬКОГО

Товариство Українських Інженерів Америки в Дітройті, передає на цілі КоДУС-у суму 20.00 долярів.
За Управу — ІГОР В. КОЗАК (голова)

ПОДЯКА

З волі Всевишнього відійшов від нас у Вічність, дня 8-го січня 1966 року наш Найдорожчий Муж, Батько, Брат і Шваґер

бл. п. Василь Ясіновський

народжений 1-го квітня 1922 р. в селі Ігравиця, повіт Тернопіль, Україна.

Щиру подяку складаємо за жалобні відправи Високопреподобним Отцям: о. Іванові Гасперові, о. Михайдовому з Менвил, Н. Дж. і о. Василеві Танчакові з Ню Брансвіку. Дякуємо п. Волинцеві з Трентону за відспівання Панахиди. Дякуємо членам ООЧСУ за віддання останньої прислуги, за те, що несли домовину з похоронного заведення до церкви. Дякуємо п. Іваховому і п. Федоракові за прощальне слово над домовиною Покійного.

Також дякуємо Відділові УККА, Пластові і Пластприятові за надіслання квітів для Покійного. Щиросердечно дякуємо всім Приятелям і Знайомим за численні пожертви на Св. Служби Божі за Покійного, за прислані вінки і квіти.

Впов. Паням, які своїми коштами і трудом приготовили поминальний обід — щире Спасибіг.

Дякуємо за відспівання на Панахиді і над могилою жалобну пісню „Видиш брате мій"...

Хай Всевишній нагородить усіх за це сторицею.
ВАСИЛИНА — дружина
МИРОСЛАВА, ОКСАНА, АННА, ХРИСТИНА — дочки
Г. РЕКІО — зять
Ю. ЯСІНОВСЬКИЙ — брат
ФЕДІР ІВАСЮТИН — шваґер

До уваги Клівленду і околиці!
В неділю, 20-го березня 1966 р.

о год. 2:30 по пол.

в приміщенні

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
2255 West 14th Street — CLEVELAND, Ohio

— відбудуться —

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
Окружного Комітету Відділів УНС Клівленду та околиці

до участи в яких управнені і запрошені усі конвенційні Делеґати та представники наступних Відділів УНСоюзу:

КЛІВЛЕНД:
102, 112, 222, 240, 251, 291, 328, 334, 336, 346, 358, 364

АКРОН: 180, 295. **ЛЕЙКВУД:** 108. **ЛОРЕЙН:** 50,233.

В ПРОГРАМІ ЗБОРІВ:

1. Звіти уступаючої Управи;
2. Дискусія над звітами та уділення абсолюторії;
3. Вибір нової Управи на 1966 рік;
4. Доповідь головного касира УНС **Романа Слободяна;**
5. Святочне вручення ювілейних відзнак успішним учасникам членської кампанії 1965 року;
6. Слово обласного організатора **Володимира Гірняка;**
7. Внески і запити.

В Зборах візьмуть участь:

Роман СЛОБОДЯН, головний касир УНСоюзу
Дмитро ШМАҐАЛА, головний радний УНСоюзу
Осипа ОЛІНКЕВИЧ-МИХАЙЛЕНКО, головна радна УНСоюзу
Володимир ГІРНЯК, обласний організатор УНС

•

Закликаємо всіх відділових урядовців, конвенційних делеґатів та всіх активних членів УНСоюзу взяти обов'язкову участь у цих святочно-ділових зборах Округи.

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:
Дмитро Шмаґала, голова — Ярослав Кравчук, секретар

Вступайте в члени УНСоюзу!

Увага! *Увага!*

Філядельфія, Честер і околиця!
Окружний Комітет Відділів УНСоюзу з осідком у Філядельфії

повідомляє, що

в неділю, 20 березня 1966 року

в годині 1-ій по пол.

в залі Українсько-Американського Горожанського Клюбу при 2817 Вест 2-га Евеню

в ЧЕСТЕР, Па.

— відбудуться —

ОКРУЖНІ ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ

До участи в тих зборах запрошується усіх голов, секретарів і інших відділових урядовців, а зокрема делеґатів на 26-ту Конвенцію : слідуючих відділів УНСоюзу:

45, 48, 62, 83, 105, 116, 128, 153, 156, 163, 166, 173, 216, 231, 237, 239, 245, 247, 248, 268, 321, 324, 331, 339, 347, 352, 362, 375, 378, 383, 388, 397, 422, 424, 430, 479.

У ПРОГРАМІ НАРАД:

1. Огляд праці Округи та її Відділів в 1965 році.
2. Обговорення справи 26-ої Конвенції, та обов'язків відділових урядовців, а головно конвенційних делеґатів у передконвенційному часі.
3. Святочна роздача ювілейних відзнак заслужених у кампанії для розбудови УНС в 1965 р.

У зборах візьмуть участь:

Ярослав ПАДОХ, головний секретар УНС
д-р **Володимир ҐАЛАН**, голова Конт. Комісії
Іван ОДЕЖИНСЬКИЙ, головний радний

По зборах відбудеться **ПЕРЕКУСКА**, яку приготовляють для гостей місцеві Відділи під проводом п. Е. Воловник.

Для певности повторяємо, що збори відбудуться в ЧЕСТЕРІ, а не, як звичайно у Філядельфії.

За ОКРУЖНУ УПРАВУ:
Степан Гавриш, гол. — Петро Тарнавський, секр.

Співоче Т-во „ТРЕМБІТА"

під протекторатом

УКРАЇНСЬКОГО КОНҐРЕСОВОГО КОМІТЕТУ в НЮАРКУ і ІРВІНҐТОНІ, Н. Дж.

Неділя, 20-го березня 1966 року

о год. 5-ій веч.

Заля VAILSBURG HIGH SCHOOL при Ivy Street в НЮАРКУ, Н. Дж.

ВЛАШТОВУЮТЬ

АКАДЕМІЮ в ЧЕСТЬ ТАРАСА Г. ШЕВЧЕНКА

Муз. керівник хору — д-р І. СОНЕВИЦЬКИЙ • Хорова акомпаніаторка — М. ПАВЛОВСЬКА

УЧАСТЬ БЕРУТЬ:

Ред. Богдан КРАВЦІВ — святочна промова,
Г. ВОЛЬЦ, А. ГАВДЯК, О. КИРИЧЕНКО,
Лев РЕПНАРОВИЧ, Р. ОСАДЧУК і ХОР „ТРЕМБІТА".

Подробиці в програмках.

РОЗШУКИ

ГАНУНКА ЗВІРСЬКА

замужня Каламон, пошукує Юська Феминка із с. Созань. Правдоподібно мав би перебувати в Канаді. Хто знав би про нього, або він сам прошу зголоситися на адресу:

Anna Kalamon
213 Yelo Street
St. Joseph, Mo. 64504

Праця
HELP WANTED MALE

Paterson, N.J.

МУЖЧИНИ

Загальна фабрична поміч, high speed sensitive drilling and sheet metal helper. Мусять говорити по-анг.

Тел.: (201) 274-8947

МАШИНІСТИ

All Round Men, own set ups, мусять читати пляни — блю прінт. Постійна праця, приємні умовини. Початково $2.90 на годину з досконалими нагодами підвишки.

Тел.: ST 4-1313

ПОТРІБНО

СУПЕРІНТЕНДЕНТА

в Асторії. 3 кімнати на партері + платня. Тел.:

LU 3-9038 ввечорі
або YE 2-2773 вдень

ЮВЕЛІРИ

і до науки ювелірства до праці при різнородній золотій біжутерії. Платні вакації і свята.

Голоситись:
LARTER & SONS
88 Parkhurst St., Newark, N.J.

ПРАЦЯ ДЛЯ ЮВЕЛІРІВ

у Watch Case Company у всіх галузях ювелірства. Для спаювачів, наповнювання і т.д. Також ручне токарство. Добра платня, постійна праця, приємні умовини.

QUEENS WATCHCASE CORP.
137-11 — 90th Ave., Jamaica
NY — JA 3-8700
Ask for Jos. Sirici

WIREMEN ELECTRONICS

Мінімум 1 р. досвіду, найвища платня, постійна праця при City Bus Line.

Call 914 OW 9-5790
Mr. Al Palasek
ASTROSYSTEMS INC.
521 Homestead Avenue
Mt. Vernon, N.Y.
An equal opportunity employer

STATIONARY ENGNR.

High pressure boiler experience.
Refrigeration Engr.
Air conditioning experience.
Both positions require NYC license.

St. Luke's Hospital Centr.
114th St. (Amsterdam Ave.)
An equal opportunity employer

MACHINE SHOP TRAINEES

SOME MECHANICAL APTITUDE NECESSARY SEE OUR LARGER AD UNDER MACHINIST

Zarkin Machine Co.
34-19 10th ST., L. I. CITY
Convenient to subways & buses
An equal opportunity employer

MACHINIST — First Class

and trainees milling lathe, profiling, surface grinding deburrer. Minimum 53 hour week. Salary commensurate with ability, benefits.

FR 8-8073

TOOL & DIE MAKER

1-шо клясні, досвідчені, вікенди і вечорі. Можна приходити на інтерв'ю, добра платня, постійна праця, приємні умовини праці.

STEWART STAMPING CO.
630 Central Park Avenue
Yonkers, N.Y. 914 YO 5-0816

LAYOUT MEN

Досвідчений при Chassis & Cabinets. Повний час і багато овертаймів. Добрі умовини праці. Телеф. сьогодні за особистим інтерв'ю.

516 MO 9-4500

DYE SETTERS & PUNCH PRESS OPERATORS

Потрібно фахових мужчин. Добрі умовини праці. Телефон, цілий тиждень за особистим інтерв'ю. Добрі овертайми.

516 MO 9-4500

TOOL MAKERS MACHINISTS

Зростаюча індустрія. Добрі платні. Доск. бенефіти.

GRIES REPRODUCER CO.
Division of Coats & Clark Inc.
125 Bechwood Avenue
New Rochelle, N.Y.
Tel.: 914 NE 3-8600
An equal opportunity employer

МАШИНІСТИ

(Механіки) 1-ої кляси

5 р. досв. В вікенди і веч. Перед прийняттям — розмова з кандидатами. Добра заплата, гарні умовини праці.

STEWART STAMPING CO.
630 Central Park Ave.
Yonkers, N.Y. 914 YO 5-0816

ЛІНОЛЕУМ МЕХАНІК

Досвід при праці килимів, кахлів і цементі. Мусять мати власний засіб комунікації. $160 на початок, постійна праця, приємні умовини.

Manhattan 799-0466

Праця
HELP WANTED MALE

PROJECT ENGINEERS AND DRAFTSMEN

To fill openings in Design and in Detailing of Continuous Pulp Cooking Systems and Equipment. Knowledge of Pulp and Paper Mill processes preferred but not essential. Only those who have had experience as Project Engineers, or as design and detail draftsmen need apply. Liberal Company Benefits and Employee Group Medical and Life Insurance Plan. Apply in confidence giving Resume of experience and character references to:

MR. M. I. SHERMAN
KAMYR, INC.
ALLEN ST.
HUDSON FALLS, N.Y.

MEN, WANTED TO CHECK ENGINEERING DRAWINGS BEFORE BEING ISSUED TO SHOP FOR MANUFACTURE

Must know machine practices, engineering drawing procedures and must be meticulous and accurate. Knowledge of process piping and experience in pulp and paper industry preferred. For interview contact:

MR. M. I. SHERMAN
KAMYR, INC.
ALLEN STREET
HUDSON FALLS, N.Y.

MADISON, N.J.

КУХОННІ ПОМІЧНИКИ

Праця на повний час або кілька годин. Добрі, щедрі бенефіти, дається уніформи. Мусять розуміти по-англ. Гол.

DREW UNIVERSITY
DINING HALL
Mr. Polash, Director
MADISON, N.J.

MACHINISTS

1st & 2nd Class

Milling Machine Operators
Hydrotel Operators
Hand Finishers & Grinders
Inspectors - Mechanical
Steady Work & Overtime
Day & Night shifts
LIBERAL COMPANY BENEFITS
Blue Cross, Major Medical, Life Insurance & Long Term Disability

Call Mr. John, RA 8-4090

or apply in person from 9 a.m. to 4 p.m.

ZARKIN
Machine Co.
34-19 10th ST., L. I. CITY
Convenient to subways & to buses
An equal opportunity employer

Праця
HELP WANTED FEMALE

MADISON, N.J.
COUNTER GIRLS

Повний час або на кілька годин. Досвід неконечний. Дається уніформи. Добрі, щедрі бенефіти. Мусять розуміти по-англійськи. Голоситись до:

DREW UNIVERSITY
DINING HALL
Mr. Polash, Director
MADISON, N.J.

ДО РОБЛЕННЯ ПЕРУК
(WIG-MAKERS)

Досвід. Машиновий і ручний виріб. Добра платня, постійна праця, приємні умовини, досконала нагода для відповідних працівників.

PHONE 516 MY 4-1290

Потрібно досвідчених
ОПЕРЕЙТОРОК

до шиття суконок. Секційна праця і вшивання замків — Zippers, також дівчат до праці при спец. машинах. Постійна праця, приємні умовини.

JULIETTE DRESS
229 — 50th Street, Brooklyn
Call 492 - 4552

• HELP WANTED MALE •

Пошукується РОБІТНИКА до експедиції „Свобода"

ДОБРА ПЛАТНЯ, 50% BLUE CROSS & BLUE SHIELD, ГРУПОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПЛАЧЕНЕ ПРАЦЕДАВЦЕМ, ПЛАТНІ ВАКАЦІЇ І ІНШЕ.

Голоситися телефонічно HE 4-0237
або особисто до Адміністрації

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

MISCELLANEOUS

LENOX CHALET CATERERS

Модерні люксусові балеві залі на всі нагоди — приміщення на 75-500 осіб. Чудові обіди і буфети на спец. українсько-американські весілля. Прийняття на всі нагоди. Поміркові ціни. Completely air-conditioned.

Call ORegon 3-1890
254 E. Second St. N.Y.
Houston St. exit off East River Drive. 15 minutes from all (5) Boros.

Різне

ІСТОРИЧНЕ ОПОВІДАННЯ

У гостях добре, дома ліпше

Ціна — 85 центів.
SVOBODA
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07303

Real Estate

Увага! УКРАЇНЦІ! Увага!

Доми – Бизнеси – Дітнисьна від 2 род. — 30 род. в різних околицях великого Ню Йорку. З малою готівкою

Голоситися до
УКРАЇНСЬКОГО ПІДПРИЄМСТВА
TRIDENT REALTY CO.
98 Second Avenue
NEW YORK, N. Y.
Tel.: 477-6400

Cypress Hill, Woodhaven

3 род. мур., 5, 6 і 6 кімнат, $26,750.
2 род. мур., 12 гаражів. Ціна $39,000.
2 род. дерев'яний, 5 і 6 кімн. Ціна $24,000.
Добрий Delicatessen Store з товаром. Ціна $10,000.
1 род., 5 кімн. $9,000.
1 род., 6 кімн. $16,000.
1 род., 10 кімн. $19,000.

RICH-HILL REALTY
86-18 Jamaica Avenue
Woodhaven, N.Y. Tel.: 441-8150
Питати за п. МОРОЗОМ

1-РОД., МУРОВАНИЙ ВІДОКРЕМЛЕНИЙ ДІМ

в Асторії, ½ бл. від BMT Broaway Line і нової укр. церкви. 7 кім., 2 кухні, 2 лазнички, город, викінчений підвал.

YE 2-5700, or
RA 1-0641.

НА ПРОДАЖ

ФАРМИ, ДОМИ, ЗЕМЛЯ, БИЗНЕСИ, близ. оселі Українського Народного Союзу — Союзівки.

Телефонуйте або пишіть:
KKE REALTY CORP.
Ellenville, New York
(914) 626-4141

OZONE PARK НОВІ!

МУР. 2 РОД. ДОМИ

5 на 5 + 3 кім. "walk in apt." і 20 ft. тераса, мосяжні рури, 3 зоне огрівання, подвійна піч і кухня, і багато інших удогіднень. $37.490. Також 6 &6, умебл. модель — відкритий 7 днів в тижні. Тел.: 885-2552.

103 St. & Liberty Avenue
TEAKWOOD ESTATES
VI 8-5434 (516) OR 6-1584

MIAMI, Fla.
UKRAINIAN REAL ESTATE BROKER

Совісно і щиро обслуговую у купні домів і апартаментів у Маямі в різних цінах і величинах — малі доми і доходові апартаменти. Прошу звертатися на адресу або телефонувати:

PLaza 8-0649
SONYA KAROL BROWN
REALTOR
10618 N. E. 10 Pl.
MIAMI SHORES, Fla.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

Різне

До винайму

ДО ВИНАЙМУ
в ОЗОН ПАРКУ
7 КІМНАТ
1 бльок від української церкви. Тел. цілий день
VI 7-0242

Бруклин, Н. Й.

АПАРТАМЕНТ

до ВИНАЙМУ в 2-род. домі, 46th St., між 9 і 10 евенями, 5 кімнат, веранда, 3 спальні, нижчий поверх, $125.00.

Tel.: GE 5-4839

Купуйте в підприємствах що оголошуються в „Свободі"

Funeral Directors